

KESULTANAN MELAYU DAN 'KERAJAAN RUM' DALAM KARYA KESUSASTERAAN MELAYU TRADISIONAL

Ermy Azziaty Rozali

Pengenalan

Kesultanan bermaksud kawasan atau wilayah yang diperintah oleh sultan ataupun kerajaan dan negeri yang berada di bawah pemerintahan sultan.¹ Sebelum kedatangan Islam, rantau ini sudah pun mengamalkan sistem beraja seperti kerajaan Srivijaya, Gangga Negara dan Langkasuka yang mengamalkan sistem pemerintahan Hindu-Buddha.² Kesultanan Melayu mengalami evolusi seiring dengan peredaran masa, bagaimanapun masyarakat Melayu tetap mempertahankan institusi ini selari dengan institusi tersebut sebagai simbol kekuatan masyarakat Melayu dan diakui sebagai *renaissance* kepada budaya Melayu.³

Kedatangan Islam telah merubah konsep asal-usul raja dan kesultanan Melayu dari unsur-unsur kedewaan serta kayangan kepada anak-cucu nabi Adam, keturunan Iskandar Zulkarnain, para pahlawan di zaman Nabi Sulaiman ataupun Nabi Ibrahim. Kedatangan agama Islam yang baru berbanding dengan kewujudan institusi kerajaan Melayu yang telah berada satu alaf sebelum kedatangan Islam, unsur-unsur Hindu-Buddha masih kekal menjadi bahagian yang integral dari keseluruhan bentuk institusi itu.⁴ Usaha-usaha yang mengaitkan keturunan sultan-sultan di Alam Melayu daripada

Iskandar Zulkarnain telah dihuraikan dengan terperinci di dalam *Sejarah Melayu, Misa Melayu, Hikayat Aceh dan Hikayat Banjar*.⁵

Manakala perkataan 'kesusasteraan' pula berasal daripada kata Sanskrit *sastra* yang diperkembangkan menjadi *susastra*. Imbuan *ke* dan *an* memberi makna segala yang tertulis mempunyai seni, estetik beserta dengan maksud memberikan panduan, petunjuk dan pengajaran.⁶ Kesusasteraan juga ditakrifkan sebagai hasil seni iaitu karya tulisan dalam bentuk prosa atau puisi yang mempunyai ciri-ciri keistimewaan yang tertentu.⁷ Menyentuh mengenai konsep kesusasteraan Melayu atau Nusantara adalah merangkumi semua karya yang terhasil daripada beberapa bahasa yang disusun dengan cara yang kreatif.⁸

Hasil kesusasteraan Melayu berperanan mencerminkan sejarah dan masyarakat Melayu pada masa dahulu. Misalnya hasil-hasil penulisan seperti *Hikayat Raja-Raja Pasai, Silsilah Kutai, Sejarah Melayu* ataupun catatan undang-undang Melayu lama seperti *Risalah Hukum Kanun Melaka, Undang-undang Pahang, Adat Aceh* dan sebagainya mengemukakan kepada kita corak-corak pemerintahan raja-raja, struktur masyarakat, pegangan terhadap satu kepercayaan, jalan fikiran, persepsi masyarakat dan lain-lain yang terdapat pada masa lampau.⁹

Kesultanan Melayu dan Kerajaan Rum Dalam Karya Melayu Salasilah Keturunan

Di dalam kesusasteraan Melayu tradisional, istilah 'kerajaan Rum' dan 'Raja Rum' merupakan sebuah kerajaan dan juga raja yang agung dan hebat.¹⁰ Sejak abad ke-16M gelaran ini diberikan secara khusus kepada Sultan Turki Uthmaniyah selaku pemimpin kerajaan Islam yang terkuat ketika itu dan pendukung khilafah Islamiyyah.¹¹ Di dalam *Bustanu's Salatin* tulisan Nuru'd-din ar-Raniri mencatatkan hubungan di antara Aceh dengan Turki Uthmaniyah yang bermula pada abad ke-16 iaitu semasa pemerintahan Sultan Alauddin Riayat Shah al-Kahhar (1537-1571) yang menghantar utusan ke Istanbul.¹²

Terdapat rujukan kepada 'Turki', 'Rum', 'Kesultanan Turki' dan juga 'Raja Rum' yang tercatat di dalam beberapa hasil kesusasteraan Melayu klasik terutamanya cerita-cerita hikayat.¹³ Di dalam *Sejarah Melayu*, sultan-sultan dalam Kesultanan Melayu Melaka dikatakan berasal dari Rum apabila Raja Arashtun Shah, putera kepada Sultan Iskandar Zulkarnain dari Macedonia berkahwin dengan puteri Turkistan.¹⁴ Di samping itu, *Hikayat Merong Mahawangsa, Hikayat Raja-Raja Pasai* dan *Hikayat Aceh* turut menyentuh tentang Rum, Turki atau Turkistan.¹⁵ Kebanyakan karya kesusasteraan Melayu memberikan gambaran bahawa Raja Rum sebagai pemerintah yang agung di sebelah Barat manakala Raja China pula di sebelah Timur.¹⁶

Berdasarkan catatan Tom Pires, Rum dan Turki adalah dua bangsa yang berbeza. Bagaimanapun sejak penaklukan Constantinople, orang-orang Arab dan Timur iaitu di India serta pelabuhan-pelabuhan di Utara Sumatra merujuk istilah Rum sebagai Turki Uthmaniyah.¹⁷ Selain daripada gambaran yang hebat terhadap Raja Rum, terdapat beberapa hasil karya kesusasteraan Melayu yang menghubungkan salasilah keturunan pemerintah di Alam Melayu dengan kerajaan tersebut.

Jika ditinjau dalam kesusasteraan Jawa, "Sultan Ngrum" merupakan watak utama dalam kesusasteraan tersebut. Teks-teks karya seperti Adji Saka dan Djajabaja menggambarkan Sultan Ngrum sebagai seorang raja yang membina tamadun dan mentadbir masyarakat Jawa. Malahan Sultan Ngrum juga diiktiraf sebagai pemerintah dunia ini dan juga raja kepada segala raja.¹⁸ Kajian T. Pigeaud di dalam *Literature of Java* mengemukakan senarai manuskrip yang berada di bawah judul "Rum" yang menghubungkan Sultan Rum dengan masyarakat Jawa.¹⁹ Artikel ini cuba melihat kesultanan Melayu dengan Kerajaan Rum dalam beberapa buah karya kesusasteraan Melayu tradisional iaitu *Hikayat Merong Mahawangsa*, *Babad Dipanegara*, *Hikayat Hang Tuah*, *Hikayat Aceh* dan juga *Syair Sultan Abu Bakar*.

Di dalam *Hikayat Merong Mahawangsa* dicatatkan bahawa keturunan raja-raja negeri Kedah adalah berasal daripada seorang pembesar kerajaan Rum²⁰ yang bernama Merong Mahawangsa.²¹

"Sebermula, maka tersebutlah perkataan Raja Rum sedang dihadapi segala raja-raja besar yang bermakuta, dengan segala menteri dan para penggawa, hulubalang, sida-sida, bentara, biduanda sekalian, penuh sesak balai paseban agung, bermesyuarat bicara hendak mengantarkan anakanda baginda ke Benua China serta menghadirkan segala kelengkapan bahtera dan kapal mencari harapan akan ganti baginda itu. Maka dalam banyak segala raja-raja yang duduk mengadap itu adalah seorang raja yang besar lagi bermakuta, sahabat kepadanya, bernama Raja Merong Mahawangsa."²²

Merong Mahawangsa ditugaskan mengiringi putera Raja Rum belayar ke China untuk mengahwini puteri Raja China. Di pertengahan perjalanan, mereka berhadapan dengan serangan seekor burung garuda yang cuba menggagalkan rancangan tersebut dan putera Raja Rum berjaya dikalahkan.²³ Merong Mahawangsa cuba menyelamatkan mangsa yang masih hidup. Namun begitu, putera raja Rum hilang dalam kejadian tersebut dan beliau kemudiannya belayar ke sebelah Timur.²⁴ Merong Mahawangsa membuka negeri sambil menunggu berita sama ada Putera Raja Rum hidup atau pun mati. Negeri tersebut dinamakan *Langkasuka* sempena suasana

pengikutnya yang bersuka-sukaan semasa membina penempatan mereka.²⁵

Di dalam hikayat ini juga diceritakan Nabi Allah Sulaiman membantu putera Raja Rum dan mengahwinkannya dengan puteri Raja China. Raja Rum menghantar utusan menemui Merong Mahawangsa memaklumkan perkahwinan puteranya. Merong Mahawangsa melantik anakandanya Raja Merong Mahapudisat menggantikan beliau memerintah negeri yang kemudiannya dinamakan Kedah Zamin Turan dan beliau sendiri pulang ke negeri asalnya bersama utusan Raja Rum.²⁶ Di penghujung hikayat ini menyenaraikan nama raja-raja selepas Raja Merong Mahapudisat yang diakhiri dengan Sultan Ahmad Tajuddin Abdul Halim Shah putera Sultan Abdullah al-Mukaram. Menerusi susur galur inilah membawa kepada salsilah keturunan Sultan Kedah yang ada sekarang.

Hikayat Merong Mahawangsa jelas menunjukkan wujudnya hubungan di antara kesultanan Melayu dengan kerajaan Rum atau Turki Uthmaniyah dalam karya kesusasteraan Melayu tradisional. Pengarang hikayat ini menjelaskan bahawa keturunan raja-raja Kedah berasal daripada keturunan pembesar kerajaan Turki Uthmaniyah yang merupakan sebuah kerajaan yang kuat dan hebat pada suatu masa dulu.²⁷ Penulisan hikayat ini yang dikatakan sekitar tahun 1800-1820 iaitu ketika masyarakat Melayu memandang tinggi kepada Turki Uthmaniyah sebagai satu kuasa Islam yang hebat serta memohon bantuan daripada kerajaan tersebut untuk menentang penjajahan Barat.²⁸

Penulisan sejarah tradisional Melayu juga memasukkan mitos dan lagenda untuk menyesuaikan dengan sejarah.²⁹ Ini berlaku juga kerana cerita tentang asal-usul sesuatu sama ada keturunan raja atau nama negeri dan sebagainya, berkembang pada mulanya dalam bentuk lisan. Cerita-cerita dari tradisi lisan yang sudah sebatian dengan masyarakat dimasukkan menjadi sebahagian daripada mitos dalam penulisan sejarah.³⁰ Walaupun terdapat unsur-unsur mitos dan juga lagenda di dalam hikayat *Hikayat Merong Mahawangsa*, hikayat ini telah dikenalpasti sejak tahun 1970-an sebagai salah satu daripada sembilan buah karya kesusasteraan Melayu tradisional yang bercorak sejarah mengenai Kedah.³¹

Memandangkan penulisan sejarah memperkatakan sesuatu yang terlalu awal dalam sejarah seperti asal-usul raja, pengarang terpaksa bergantung kepada mitos untuk memperkuat hujahnya. Kepercayaan bahawa raja-raja Melayu berasal dari keturunan Iskandar Zulkarnain yang berasal dari Macedonia seperti yang disebut dalam *Sulalatus Salatin* dimanifestasikan dalam *Hikayat Merong Mahawangsa* melalui pernyataan bahawa Merong Mahawangsa berasal dari Rum. Unsur kreativiti pujangga istana Kedah terserlah apabila disedari

bahawa Macedonia dan Rum terletak dalam daerah yang sama, iaitu di sebelah Barat Asia.³²

Kedudukan *Hikayat Merong Mahawangsa* sebagai sebuah karya kesusasteraan yang bersifat sejarah menimbulkan pelbagai pandangan sarjana. Winstedt menyifatkan *Hikayat Merong Mahawangsa* sebagai sebuah sejarah palsu (*pseudo history*), bercampur-aduk serta banyak anakronisme dan kesilapan.³³ Pandangan tersebut boleh dianggap berat sebelah, walaupun *Hikayat Merong Mahawangsa* mempunyai unsur khayalan dan dongengan tetapi ia juga mempunyai fakta sejarah.³⁴ Hikayat tersebut juga dianggap sebagai sebuah karya yang menjadi sumber sejarah dalam ertinya yang biasa dan sekumpulan cerita-cerita yang aneh. Bagaimanapun nama dan tempat di dalam hikayat ini ada yang terkenal dan mempunyai kedudukan pada zaman dahulu.³⁵

Kewujudan hikayat ini juga memberi pengaruh yang cukup besar dalam senario politik di antara Kedah dan Siam ketika itu. Raja Ligor yang juga ahli keluarga diraja Siam amat marah ketika diberitahu bahawa di dalam *Hikayat Merong Mahawangsa* diceritakan bahawa Siam telah dibuka oleh seorang putera raja Kedah dan raja Siam sendiri adalah berasal dari keturunan raja-raja Kedah. Beliau kemudiannya memerintahkan supayat hikayat tersebut dibakar dan dihalang penyebarannya.³⁶ Ini menunjukkan bahawa wujudnya pengaruh daripada karya kesusasteraan Melayu tradisional dalam geopolitik masyarakat Melayu.

Selain contoh di atas, terdapat juga cerita-cerita mitos yang menunjukkan raja-raja di Alam Melayu ini berketurunan Raja Rum. Menurut cerita masyarakat Gayo,³⁷ asal-usul raja mereka adalah melalui seorang puteri yang berasal dari Rum. Hubungan ini bermula apabila seorang nelayan berhasrat mengirimkan bingkisan kepada Raja Rum. Hasrat beliau direalisasikan apabila bertemu dengan kapal-kapal yang berlayar ke Turki untuk tujuan perdagangan. Raja Rum kemudiannya membalas bingkisan tersebut dengan mengirimkan seorang puteri, dua orang pengasuh, tujuh orang tukang membuat rumah dan juga batu permata. Cerita tersebut menjadi masyhur dan kemudiannya diperkembangkan sehinggakan raja-raja Gayo berasal daripada keturunan puteri Raja Rum tersebut.³⁸

Di samping itu, turut diteliti dalam kajian ini adalah *Babad Dipanegara* yang mendokumentasikan peristiwa Perang Jawa.³⁹ Peperangan tersebut berlaku pada abad ke-19 dan merupakan salah satu catatan penting dalam sejarah penjajahan Belanda di Jawa. *Babad Dipanegara* merupakan karya yang menjadi dokumen penting perjuangan Putera Dipanegara⁴⁰ yang memimpin kebangkitan menentang pihak Belanda. Selaku karya yang dihasilkan oleh individu yang terlibat di dalam peperangan tersebut, *Babad Dipanegara* mempunyai nilai sejarah dan sastera yang tinggi. Salah satu catatan yang penting di dalam babad ini mempunyai kaitan yang

dapat membuktikan perhubungan dan pengaruh Turki Uthmaniyah ke atas kesultanan Jawa. Ini dijelaskan dalam beberapa stanza babad tersebut iaitu :

“Pangeran Dipanagara
telah berganti
nama Panembahan
Tuan Seh NgabdulKamid
Dan Kyai Taptajani
(telah berganti) nama Panembahan
Pandita Sabilullah
Dia memimpin para ulama
(dan) para Haji (dan) ulama (ada) di bawah perintahnya”.⁴¹

“Beliau bertafakkur bersandarkan batu
Antara tidur dan sadar ketika mendengar
suara demikian :
hai Syeh Ngabdurahim
gantilah namamu
menjadi Ngabdulhamit
engkau dan saya tahun kurang tiga tahun lagi
rosaknya negara Yogyakarta”.⁴²

Di dalam dua stanza di atas, Putera Dipanegara mengubah namanya kepada ‘NgabdulKamid’ atau ‘Ngabdulhamit’ sempena nama Sultan Abdul Hamid II iaitu pemerintah kerajaan Rum atau Turki Uthmaniyah. Pengubahan nama tersebut adalah sebagai satu usaha untuk membina kekuatan diri dan mengambil inspirasi daripada kekuatan kerajaan Turki Uthmaniyah. Pemakaian nama yang baru itu juga diharap dapat menaikkan semangat untuk menentang pihak Belanda.⁴³

Tindakan Dipanegara mengambil inspirasi daripada Sultan Abdul Hamid II selaras dengan gagasan Pan-Islamisme yang didukung oleh baginda yang menyeru kepada kesatuan seluruh umat Islam di bawah sistem khilafah yang dipegang oleh Turki Uthmaniyah dan berpusat di Istanbul. Gagasan ini diimplementasikan oleh Sultan Abdul Hamid II di awal pertabalan baginda dengan mengisytiharkan perlembagaan Turki Uthmaniyah pada 3 Disember 1976. Artikel 3 dalam perlembagaan tersebut menjelaskan bahawa Sultan Turki Uthmaniyah memegang jawatan khilafah umat Islam. Manakala Artikel 4 pula mengiktiraf sultan sebagai khalifah dan juga penaung kepada seluruh umat Islam.⁴⁴

Dalam menyusun strategi ketenteraan untuk menentang Belanda, Putera Dipanegara turut menubuhkan pasukan tentera mengikut sistem ketenteraan Turki Uthmaniyah. Nama setiap pasukan

diberikan mengikut panggilan Turki Uthmaniyah. Ramai di kalangan panglimanya diberi gelaran 'basha' seperti Ali Basha Sentot yang merupakan Panglima Tertinggi. Beberapa orang panglima lain seperti Basha Othman, Basha Raden Prawirodirjo dan Basha Ngabdul Latif.⁴⁵ Jelasnya di sini kerajaan Turki Uthmaniyah memberikan sumber kekuatan dalam usaha menentang penjajahan Belanda di Jawa.

Menerusi kesusasteraan Melayu tradisional juga dapat dilihat bahawa 'kerajaan Rum' mendapat kedudukan yang tinggi dengan masyarakat Melayu. Oleh itu, hubungan cuba dikaitkan di antara salasilah keturunan raja-raja Melayu dan 'kerajaan Rum'. Terdapat pandangan beberapa sarjana yang menganggap bahawa terdapat sebahagian daripada karya-karya kesusasteraan tradisional menggunakan unsur-unsur mitos, lagenda dan tidak bersifat sejarah. Walau bagaimanapun karya-karya tersebut mempunyai fungsi dan peranannya tersendiri iaitu sebagai gambaran dan persepsi yang lahir daripada persekitaran dan budaya masyarakat Melayu.

Hubungan Kesultanan Melayu dan Kerajaan Rum

Selain salasilah keturunan, hubungan di antara kesultanan Melayu dan kerajaan Rum dapat dilihat di dalam *Hikayat Hang Tuah*. Menurut kajian, hikayat ini dipercayai ditulis selepas tahun 1641 dan sebelum tahun 1726. Ini adalah berdasarkan peristiwa sejarah terakhir yang tercatat di dalam hikayat ini dan juga catatan Werndly yang menyebut nama hikayat ini seawal-awalnya pada tahun 1726. *Hikayat Hang Tuah* bukanlah sebuah karya sejarah dan ia merupakan sebuah hikayat Melayu lama. *Hikayat Hang Tuah* menggambarkan sistem sosiobudaya masyarakat Melayu pada zaman feudalnya. Hang Tuah dan Hang Jebat sebagai wakil masyarakat memperlihatkan nilai-nilai kewiraan yang didukung oleh masyarakat tersebut.⁴⁶

Di dalam hikayat tersebut, Hang Tuah dititahkan oleh Sultan Melaka mengetuai rombongan ke negeri Rum untuk membeli senjata. Hang Tuah yang menerima arahan tersebut memberikan pandangan beliau kepada sultan :-

"Maka sembah bendahara dan laksamana, 'Daulat Tuanku Syah Alam, mana titah patik junjung ; tetapi pada bicara batik, sepatut sangatlah seperti titah Duli Yang Dipertuan itu, kerana benua Raja Rum itu raja besar lagi pula raja yang budiman dan tuanku pun raja besar juga pada zaman ini. Patutlah kita berkasih-kasih dengan dia, supaya masyhur nama tuanku, datang kepada akhir zaman disebut orang sampai masa anak cucu Duli Syah Alam'..."⁴⁷

Perutusan ke Rum juga merupakan perjalanan terjauh yang dilakukan oleh Hang Tuah. Perutusan ini juga bertujuan untuk menjalinkan hubungan Melaka dengan kuasa-kuasa besar dunia. Kerajaan Rum merupakan benua terbesar menurut pandangan masyarakat Melayu ketika itu. Pembelian senjata pula menunjukkan persepsi bahawa Rum mengakui kekuasaan Kesultanan Melayu Melaka.⁴⁸ Kebesaran dan keagungan negeri Rum juga dicerita dan digambarkan dengan tujuan mengangkat nama Melaka yang dapat berhubung dengan kerajaan tersebut :

“Adapun negeri Rum itu negeri besar. Bermula masjid dalam negeri Setambul itu selaksa⁴⁹ dulapan ratus enam puluh dua butir banyaknya dan rumah berhala seribu dua ratus dua puluh dalam negeri itu. Telaga di pintu gerbang itu dua butir, di dalam dan di luar, dan di balai derma pun demikian juga, tempat orang kekurangan di dalam balai itulah. Adapun banyak balai derma itu dalam negeri itu empat ratus tiga belas buah dan pesara Islam tengah tujuh ratus dan pesara kafir tiga ratus tengah tiga puluh, dan sungainya dalam negeri itu banyaknya enam ratus kurang dua tujuh puluh butir kuala sungai itu, dan gedung berisi emas tujuh ratus enam puluh buah dan gedung berisi perak seribu tiga puluh buah banyaknya.”⁵⁰

Kejayaan Hang Tuah dalam melakukan proses rundingan dengan Raja Rum dan kembali semula ke Melaka dengan membawa pelbagai senjata yang hebat juga merupakan salah satu fragmen penting di dalam hikayat ini.⁵¹ Fragmen ini juga dianggap mengandungi fungsi khusus yang berhubung dengan agama Islam. Pengislaman sultan Melaka seperti yang tercatat di dalam *Sejarah Melayu* tidak terdapat di dalam hikayat ini. Oleh itu perjalanan ke Rum menghubungkan Islam ke Tanah Melayu. Tradisi masyarakat Melayu mengunjungi pusat dunia Islam itu dimanifestasikan sebagai suatu keyakinan yang menonjolkan peribadi Melayu.⁵²

Penulisan *Hikayat Hang Tuah* juga dianggap sebagai berkecenderungan untuk mencipta seorang pahlawan Melayu yang sempurna dan ideal. Kesemua ciri-ciri yang hebat sebagai seorang pahlawan sama ada yang diambil dari sumber sejarah atau sumber yang lain dizahirkan dalam personaliti Hang Tuah. Latar belakang hikayat ini yang diambil daripada sejarah yang berlaku lebih awal lagi sehingga ke zaman pengarang tersebut. Oleh itu, pengarang tidak menyebut nama pemerintah yang sebenarnya sekadar hanya mencatatkan ‘Sultan Melaka’. Baginda juga merupakan simbol pemerintah Melayu yang memerintah dari era Palembang hinggalah ke Johor.⁵³

Fragmen penghantaran Hang Tuah mengadap sultan Rum juga mempunyai signifikannya yang tersendiri. Di sini dilihat bahawa hubungan di antara Melaka dengan kerajaan Rum iaitu sebuah kerajaan yang dianggap hebat oleh masyarakat Melayu ketika itu. Ia juga menjadi penutup kepada perjalanan Hang Tuah yang menunaikan perintah Sultan Melaka.

Kedudukan kesultanan Melayu dan Kerajaan Rum sebagai kerajaan yang hebat juga dapat ditinjau di dalam *Hikayat Aceh*. Hikayat ini ditulis atas titah perintah Sultan Iskandar Muda iaitu sekitar waktu pemerintahannya di antara tahun 1603-1637. Bagaimanapun kebanyakan sarjana menganggap hikayat ini ditulis sebelum abad ke-18. Pendapat ini adalah berdasarkan kamus *Pelajaran Bahasa Melayu Disusun Berdasarkan Karangan Bahasa Melayu* yang diterbitkan oleh Werndly pada tahun 1763 yang menyambung usaha M.Leydecker bermula 1635. Di dalam kamus ini, pada halaman 346 di bawah nombor 15 tercatat nama *Hikayat Aceh*.⁵⁴

Hoesein Djajaningrat dalam tulisannya "*Critisch overzicht van de in Maleische werken vervatte gegevens over de geschiedenis van het Soeltanaat van Atjeh*" dalam jurnal *Bijdragen tot de-Taal, Land-en Volkenkunde* tahun 1911, merupakan orang yang pertama melakukan penyelidikan yang amat teliti daripada sumber-sumber Melayu yang sedia ada mengenai sejarah Aceh. Djajaningrat juga menyatakan bahawa penulisan *Hikayat Aceh* telah dilakukan sebelum abad ke-18 dan seterusnya membuktikan naskhah Cod. Or 1983 yang ditulis pada 9 Mac 1847 merupakan salinan langsung daripada naskah Cod. Or 1954.⁵⁵

Di dalam *Hikayat Aceh* terdapat fragmen yang menyentuh mengenai sultan Rum iaitu Sultan Muhammad⁵⁶ yang menghantar utusan ke Aceh untuk mendapatkan ubat bagi mengubati penyakit yang dihidapi. Baginda memanggil semua hakim dan tabib bertanyakan apakah jenis penyakit yang menyerang baginda serta bagaimana cara mengubatnya? Dua orang tabib iaitu Taimunus dan Jalus⁵⁷ menyentuh anggota badan baginda dan mereka menyatakan bahawa ubat bagi penyakit tersebut ialah *salilatul kafur* dan *salilatul turab* iaitu minyak kapur dan minyak tanah.

Minyak kapur dan minyak tanah yang dicadangkan untuk mengubati Sultan Rum tersebut berkait rapat dengan kapur iaitu sejenis produk yang amat terkenal di Alam Melayu. Kapur adalah sejenis bahan yang berwarna putih dan wangi terhasil daripada dalam pokok kayu yang biasa tumbuh di hutan-hutan Kepulauan Sumatera. Ia juga lebih dikenali dengan panggilan kapur barus. Hutan-hutan di daerah Barus banyak ditumbuhi oleh pohon kapur tersebut.⁵⁸ Hamzah Fansuri seorang ahli sufi yang terkenal di Alam Melayu menyebut mengenai kedudukan kapur di dalam syair beliau:

"Hamzah Fansuri di negeri Melayu
tempatnya kapur di dalam kayu,
Asalnya maknikam tiadakan layu,
Dengan ilmu dunia manakan payu".⁵⁹

Sebagai usaha untuk mendapatkan bahan tersebut, Sultan Rum mengutuskan Celebi Ahmad dan Celebi Ridwan dengan seratus orang pengikut dihantar beserta surat kepada Bashah Yaman.⁶⁰ Beliau kemudiannya menghantar utusan tersebut ke Mokha dan bertemu dengan *Agla* Mir Haidar.⁶¹ Melalui bantuan Mir Haidar, kapal untuk belayar ke Aceh disediakan dengan diketuai oleh Nakhoda Yakut Istanbul. Ketika rombongan ini tiba di Aceh, Sultan Iskandar Muda sedang berperang. Sekembalinya dari perang dengan kejayaan mengalahkan Kerajaan Deli, Sultan Iskandar memerintahkan agar dibuat persiapan secara besar-besaran dan berangkat ke Medan Khayyali⁶² untuk menyambut utusan dari Rum.

Apabila selesai urusan mereka, utusan tersebut kembali ke negeri Rum dan melaporkan kepada sultan Rum mengenai keadaan negeri Aceh dan pemerintahnya :

"Dan ada hawa negeri Aceh Dar as-Salam itu sederhana jua tiada amat sejuk dan tiada amat hangat, daripada lalu cakrawala matahari dari masyrik ke maghrib itu berbetulan dengan bumi negeri itu. Maka dari kerana itulah segala isi negeri itu daripada manusia dan gajah dan daripada segala binatang yang dalam negeri itu gagah dan berani dan tegar hati; daripada manusia isi negeri itu dijadikan Allah Taala kuat bicaranya dan banyak bicaranya dan banyak muslihatnya pada mengikat perang tatkala berhadapan dengan seteru. Maka raja-raja yang telah lalu pada masanya kerajaan daripada nini datu Seri Sultan Perkasa 'Alam tiada kelenggara akan kota negeri itu, melainkan Kota Buruj ninpun hanya tempat mengantarkan bedil yang besar-besar dan segala senjata yang besar-besar".⁶³

Mendengar cerita kedua-dua celebi tersebut, Sultan Rum menjelaskan bahawa pada zaman dahulu, Allah S.W.T menjadikan dua orang raja yang amat hebat di dunia ini iaitu Nabi Allah Sulaiman dan Sultan Iskandar Zulkarnain. Manakala pada zaman ini, di pihak maghrib (barat) kitalah raja yang besar dan di sebelah masyrik (Timur) Sultan Iskandar iaitu Seri Perkasa Alam adalah raja yang mendukung agama Allah dan Rasulullah S.A.W. Majlis tersebut yang dihadiri oleh pemimpin yang ada yang datang dari Arab, Mughal, Parsi dan lain-lain turut mengakui kebesaran Kerajaan Rum dan juga Kerajaan Aceh Dar as-Salam.⁶⁴ Berdasarkan kepada dua fragmen yang

terdapat di dalam *Hikayat Aceh* menunjukkan kecenderungan masyarakat Melayu menghubungkan kesultanan mereka dengan Kerajaan Rum.

Hubungan di antara Kerajaan Aceh dan Kerajaan Rum yang dapat dikesan dalam *Hikayat Aceh* turut tercatat di dalam *Hikayat Meukota Alam*. *Hikayat Meukota Alam* mengisahkan Sultan Iskandar Muda mengirinkan tiga buah kapal yang dimuatkan dengan lada, beras dan padi untuk membantu kerajaan Turki Uthmaniyah yang berperanan sebagai penjaga Makkah dan Madinah. Utusan tersebut tersesat jalan dan apabila sampai ke Turki hanya secupak lada yang dapat disampaikan kepada Sultan. Bagaimanapun Sultan Turki menyambut baik kiriman tersebut dan membalasnya dengan menghadihkan meriam yang dinamakan 'Lada Secupak' di samping ahli-ahli yang mahir dalam bidang persenjataan, pembinaan benteng dan juga istana.⁶⁵

Cerita yang berkembang di kalangan masyarakat Aceh sendiri mengatakan bahawa kompleks istana beserta sungai yang dialirkan ke dalam bangunannya didirikan semasa pemerintahan Iskandar Muda oleh tenaga-tenaga pakar dari Turki dengan meniru rekabentuk istana Firaun di Mesir.⁶⁶ Cerita-cerita rakyat begini juga mungkin kesan daripada pengaruh Kerajaan Mughal terhadap model kompleks istana Aceh.⁶⁷

Naratif mengenai Sultan Iskandar Muda yang mendapat pujian Sultan Rum di dalam *Hikayat Aceh* adalah dibina daripada episod bersejarah hubungan Aceh semasa pemerintahan Sultan Alauddin Riayat Shah al-Kahhar pada tahun 1560-an. Sultan Alauddin menghantar utusan ke Turki untuk meminta bantuan ketenteraan bagi menentang penjajahan Portugis.⁶⁸ Kerajaan Turki kemudiannya memberikan balasan dengan mengirinkan meriam yang besar dan panglima Turki yang handal bagi membantu Aceh dalam gerakan jihad fisabilillah. Peristiwa bersejarah ini amat masyhur dan lumrah diperkatakan dan ia menjadi suatu lagenda serta membentuk tradisi oral dalam masyarakat Aceh.⁶⁹

Pada ketika ini juga Kerajaan Turki Uthmaniyah menguasai perairan di Laut Merah dan melakukan serangan terhadap benteng Portugis di Pulau Diu, India. Laporan daripada sumber-sumber Portugis juga menunjukkan bahawa di antara tahun 1530 sehingga 1540-an, Sultan Alauddin menerima bantuan pasukan tentera dan juga senjata terus-menerus daripada Turki Uthmaniyah dan Mesir sehingga berjaya menguasai Aru, Batak dan pantai utara Sumatra.⁷⁰ Selain tulisan Nuruddin al-Raniri dalam *Bustan al-Salatin*, terdapat rekod-rekod arkib dari Turki Uthmaniyah yang menjadi bukti bahawa hubungan Aceh dan Turki Uthmaniyah wujud pada semasa pemerintahan Sultan Alauddin Riayat Shah al-Kahhar bukannya di era Sultan Iskandar Muda.⁷¹ Sejak penguasaan Turki semakin lemah

di Lautan Hindi pada akhir abad ke-16, kerajaan Aceh secara praktisnya tidak lagi mempunyai hubungan politik dengan Turki. Malah Sultan Iskandar Muda juga tidak pernah lagi menghantar utusannya ke Istanbul.

Kemajuan Aceh dalam bidang persenjataan dan pertahanan semasa Sultan Iskandar Muda adalah dianggap sebagai warisan daripada latihan-latihan yang diberikan oleh pakar-pakar Turki sebelumnya dalam bidang ketenteraan, pembuatan senjata dan pasukan meriam.⁷² Selain untuk mengagungkan Sultan Iskandar Muda, hubungan dengan Turki di dalam *Hikayat Aceh* dan *Hikayat Meukota Alam* menunjukkan kesan daripada episod pada abad ke-16 masih lagi terpelihara sehingga zaman Sultan Iskandar Muda. In dapat dilihat melalui meriam-meriam buatan Turki yang masih lagi digunakan semasa berhadapan dengan pemerintah Belanda yang ingin menguasai Aceh.⁷³

Selain itu, seorang sejarawan Perancis iaitu Denys Lombard yang membuat kajian semasa zaman pemerintahan Sultan Iskandar Muda (1607-1636) dalam karyanya *Le Sultanat D'Atjeh au temps D'Iskandar Muda 1607-1636* mencatatkan bahawa wujudnya pengaruh Turki Uthmaniyah dalam perhiasan istana. Perhiasan yang terdiri daripada permaidani dan kain yang menghiasi lantai dan dinding di dewan istana merupakan buatan Turki. Begitu juga dengan hiasan di makam diraja iaitu plaster putih dan biru adalah hasil rekabentuk pakar dari Turki.⁷⁴

Penelitian terhadap karya-karya kesusasteraan Melayu tradisional di atas menunjukkan wujudnya elemen anakronisme⁷⁵ dalam menonjolkan hubungan di antara kerajaan Aceh dan Turki Uthmaniyah. Faktor yang menyebabkan berlakunya anakronisme tersebut bukanlah fokus di dalam kajian ini tetapi kecenderungan dan penghargaan yang diberikan kepada kerajaan Turki Uthmaniyah selaku sebuah kerajaan Islam yang dianggap hebat oleh masyarakat Melayu. Kesan daripada sikap ingin menghargai ini, maka beberapa orang pengarang kesusasteraan Melayu memasukkan fragmen hubungan di antara Kesultanan Aceh dan Turki Uthmaniyah dalam karya mereka.

Permohonan bantuan yang diutarakan adalah sebagai usaha untuk berhadapan dengan penjajahan Barat dan juga untuk menaiktaraf pembangunan dalam negeri seperti pembinaan benteng pertahanan, istana dan pembuatan senjata. Situasi ini jelas menunjukkan persepsi dan pengaruh Turki Uthmaniyah ke atas masyarakat Melayu yang dipaparkan dalam karya-karya kesusasteraan Melayu tradisional.

Selain karya-karya berbentuk hikayat yang menunjukkan hubungan di antara kesultanan Melayu dengan Kerajaan Turki Uthmaniyah, terdapat sebuah lagi karya kesusasteraan Melayu

berbentuk syair yang berkaitan dengan kajian ini iaitu *Syair Sultan Abu Bakar*.⁷⁶ Joseph H. Howard yang menyenaraikan karya-karya kesusasteraan Melayu tradisional dalam bukunya *Malay Manuscript* memberikan keterangan mengenai *Syair Sultan Abu Bakar*. Di dalam catatan beliau terdapat syair 'about Sultan Abu Bakar bin Sultan Ibrahim of Johore' setebal 90 halaman.⁷⁷ Berdasarkan keterangan tersebut, syair tersebut dinamakan sebagai *Syair Sultan Abu Bakar*.⁷⁸ Syair ini mengandungi 1036 rangkap, di bahagian permulaan tidak dinyatakan nama pengarang hanya rangkap yang ke 1035 disebut pengarangnya sebagai seorang Peranakan Lingga :

"Kisah baginda Sultan Paduka,
Di karang oleh peranakan Lingga,
Duduk mengarang sambil direka,
Pahang dan Johor disebut belaka."

Syair ini selesai ditulis pada tahun 1899/1900 dan ia pernah diterbitkan di Singapura pada tahun 1900. Syair ini kurang mendapat perhatian pengkaji, bagaimanapun ia telah dirumikan dan diterbitkan sebanyak dua kali. Pada tahun 1982, Lembaga Muzium Negeri Pahang menerbitkan monograf yang berjudul *Pahang Dalam Sejarah : Beberapa Aspek Sejarah dan Kebudayaan Negeri Pahang*. Di dalam monograf ini dimasukkan syair tersebut dan diberi judul *Syair Tanah Melayu iaitu Cerita Perang Pahang dan Johor Baharu* yang dirumikan oleh Yaakub bin Isa.⁷⁹ Manakala pada tahun 1983, M. A Fawzi Basri menyelenggara *Syair Sultan Abu Bakar* dengan anotasi beliau sendiri yang dimuatkan dalam bukunya *Sejarah Warisan Johor*.⁸⁰

Syair ini menggambarkan suasana politik di Johor terutamanya semasa pemerintahan Sultan Abu Bakar, pergolakan perang saudara yang berlaku di Pahang yang memaksa kerajaan Johor menghantar bantuan. Selain itu, syair ini memfokuskan pentadbiran Johor dari aspek perdagangan, perundangan negeri yang berdasarkan hukum syariah dan keselamatan dalam negeri. Selain itu Sultan Abu Bakar juga turut mengadakan hubungan diplomatik dengan negara-negara luar.⁸¹

Di dalam hubungan antarabangsa, Sultan Abu Bakar sering melakukan lawatan ke negara-negara luar. Setiap kali berkunjung ke negara-negara tersebut, baginda dianugerahkan bintang-bintang yang tertentu sebagai tanda persahabatan seperti yang dikurniakan oleh Raja Jerman, Raja Itali dan Raja Russia. Walau bagaimanapun Ratu England dianggap sebagai sahabat Sultan Abu Bakar yang pertama. Baginda juga turut mengadakan lawatan ke Istanbul, Turki.⁸² Pengkisahan mengenai lawatan Sultan Abu Bakar ke Istanbul, Turki diceritakan dengan agak panjang lebar dalam bait-bait syair ini.⁸³

Ketibaan rombongan baginda disambut dengan mesra dan layanan yang hebat.

“Lalu semayam keduanya sultan
Di hadap menteri hulubalang sekalian
Sultan Abu Bakar arif dermawan
Terlalu manis bunyi perkataan

Seketika duduk duli khalifah
Di angkat orang penganan juadah
Berbagai nikmat yang indah-indah
Terlalu lazat kepada lidah

Alat perjamuan diberi nyata
Emas dan perak tatah permata
Tiadalah dapat hendak dikata
Sekalian itu indah semata”.⁸⁴

Menerusi syair ini pengarang menggambarkan kehebatan Kerajaan Turki Uthmaniyah yang mengagumkan Sultan Abu Bakar dan beberapa orang pegawai kerajaan negeri Johor yang menjadi pengiring. Baginda melawat istana, bandar dan kampung-kampung. Kemudahan infrastruktur yang ada seperti jalan raya, pasar-pasar dan juga bidang pertahanan yang canggih turut dinyatakan turut dimuatkan dalam syair tersebut :

“Lalu bermohon paduka hadzrat
Di dalam negeri pula dilihat
Kota istana terlalu hebat
Jalannya rata bagai disifat

Adapun akan Sultan Paduka
Pasar dan pekan dilihat belaka
Segenap kampung bagai dijangka
Baginda melihat terlalu leka

Di dalam negeri tersebut perkataan
Beratus kapal perang yang menjagakan
Tiap-tiap hari hal demikian
Hulubalang lasykar hadirilah sekalian”⁸⁵

Kekayaan dan kemantapan ekonomi Turki adalah hasil daripada kebijaksanaan pentadbiran sultan. Di samping itu cukai-cukai yang diperolehi daripada negeri-negeri yang dinaungi turut menjana sumber ekonomi dan kekayaan negara. Sultan Abdul Hamid II juga

merupakan pemerintah yang banyak menjalin hubungan diplomatik dengan negara-negara luar. Kemurahan hati baginda jelas kelihatan apabila sering mengurniakan bintang-bintang kebesaran sebagai simbol persahabatan kepada kerajaan yang menjalin hubungan dengan Turki Uthmaniyah.

"Sultannya adil gagah perwira
Arif billah budi bicara
Rakyatnya banyak tidak terkira
Sudah masyhur segenap negara.

Kerajaan besar sudah termegah
Beberapa negerinya di bawah perintah
Tiap-tiap tahun menghantar persembah
Kekayaannya itu terlalu limpah.

Adapun akan Raja yang pita
Banyaklah sahabatnya raja bermahkota
Memberi bintang sekaliannya rata
Sultan Istanbul raja pendita".⁸⁶

Di penghujung lawatan tersebut, Sultan Abu Bakar dikurniakan dengan bintang Uthmanli manakala pengiring baginda iaitu Haji Kassim dianugerahkan bintang Majidi.

"Abdul Hamid namanya sultan
Arif laksana lagi dermawan
Bintang Uthmanli namanya tuan
Tanda bersahabat sudah ketahuan

Haji Kassim orang yang syahda
Pergi mengiring duli baginda
Orangnya mengerti bijak pun ada
Jadi pegawai seripada

Beroleh ia bintang nan Satu
Bintang Majidi namanya itu
Kurnia Sultan padanya itu
Terlalu suka di dalam kalbu"⁸⁷

Kesinambungan hubungan Turki Uthmaniyah dengan Johor diteruskan sehingga zaman pemerintahan Sultan Ibrahim Ibni Sultan Abu Bakar yang menggantikan ayahanda baginda yang mangkat di London pada 4 Jun 1895.⁸⁸ Sempena pertabalan Sultan Ibrahim sebagai Sultan Johor, Sultan Abdul Hamid II mengurniakan bintang Uthmanli

sebagai tanda penghargaan.⁸⁹ Satu majlis adat-istiadat telah diadakan yang dihadiri oleh orang-orang kenamaan sempena penganugerahan bintang kebesaran dan hadiah yang dihantar oleh Sultan Abdul Hamid II kepada Sultan Ibrahim. Anugerah tersebut telah dibawa oleh Datuk Seri Amar Diraja dari Istanbul beserta dengan ucapan selamat dan tahniah.⁹⁰

Menerusi *Syair Sultan Abu Bakar* jelas menunjukkan hubungan di antara Turki Uthmaniyah dengan kerajaan Johor.⁹¹ Kesenambungan hubungan di antara dua negara ini diteruskan sehingga pemerintahan Sultan Ibrahim Ibni Abu Bakar. Penghantaran darjah dan bintang kebesaran Turki Uthmaniyah kepada sultan dan pegawai pentadbiran kerajaan Johor menunjukkan keamatan dan kemesraan hubungan yang telah sedia terjalin. Berdasarkan lawatan penulis ke Muzium Diraja Abu Bakar, Istana Besar Johor Bharu pada 12 Mac 2007, bintang kebesaran tersebut masih elok dan dipamerkan kepada masyarakat umum.

Oleh itu dapat dilihat hubungan di antara kesultanan Melayu dengan kerajaan Turki Uthmaniyah telah dipaparkan di dalam karya-karya kesusasteraan Melayu tradisional. Karya-karya tersebut bukan sahaja menyatakan hubungan yang berlandaskan mitos dan lagenda bahkan di antara fragmen-fragmen yang tertentu bertepatan dengan peristiwa dan sejarah yang telah berlaku.

Kesimpulan

Secara keseluruhannya tulisan ini dapat menunjukkan hubungan yang wujud di antara kesultanan Melayu dan juga Kerajaan Turki Uthmaniyah menerusi karya-karya tradisional. Hubungan ini bukanlah sesuatu yang luar biasa kerana kerajaan Turki Uthmaniyah mempunyai kedudukan dan imej yang tinggi dalam masyarakat Melayu walaupun faktor geografi di antara keduanya adalah jauh berbeza. Kebanyakan karya-karya yang diteliti dalam kajian ini adalah karya agung yang menjadi warisan kesusasteraan dan budaya Melayu yang sebahagiannya masih wujud sehingga sekarang. Oleh itu kajian dan juga penelitian terhadap karya-karya tersebut amatlah penting kerana ia pastinya dapat merungkai sedikit sebanyak sejarah masyarakat Melayu suatu ketika dahulu.

Nota

- ¹ Lihat Noresah Baharom et. al (eds), *Kamus Dewan*, Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka, 2002, hlm. 1316.
- ² Auni Hj Abdullah, *Islam Dalam Sejarah Dan Politik di Alam Melayu*, Kuala Lumpur : Nurin Enterprise, 1991, hlm. 1.
- ³ A.C Milner, "Islam and Malay Kingship", *Journal of Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*, no. 1, 1981, hlm. 61.
- ⁴ Zainal Kling, "Kerajaan dan Kesultanan Melayu Di Nusantara – Evolusi Institusi Raja", Kertas Kerja yang dibentangkan di dalam Seminar Kesultanan Melayu Nusantara Sejarah dan Warisan Memupuk Warisan Dan Tradisi Bangsa Beraja, anjuran Lembaga Muzium Negeri Pahang dengan kerjasama ATMA UKM pada 8 hingga 11 Mei 2005, hlm. 819.
- ⁵ Mohd Yusoff Mohd Noor, "Kesusasteraan Melayu Lama Bercorak Sejarah", *Dewan Sastera*, Ogos 1983, hlm. 68.
- ⁶ Harun Mat Piah, "Konsep Dan Pendekatan" dalam Zalila Sharif & Jamilah Hj. Ahmad (sunt), *Kesusasteraan Melayu Tradisional*, Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka, 1993, hlm. 1-2.
- ⁷ Noresah Baharom et.al (eds), *Kamus Dewan*, hlm. 1194.
- ⁸ Kreatif di sini membawa maksud luas sama ada ia merupakan cerita yang berdasarkan mitos ataupun karya pensejarahan seperti undang-undang adat dan juga puisi romantis. Selain itu terdapat juga aspek keagamaan yang digubah menjadi puisi yang indah atau syair. Lihat Ismail Hussein, *The Study of Traditional Malay Literature With a Selected Bibliography*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1974, hlm. 12.
- ⁹ Mohd Taib Osman, *Bunga Rampai Kebudayaan Melayu*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1988, hlm. 175.
- ¹⁰ Kerajaan Turki Uthmaniyah diasaskan Uthman bin Ertugrul pada tahun 1281. Lihat S. J. Shaw, *History of the Ottoman Empire and Modern Turkey, Empire of the Gazi: The Rise and Decline of the Ottoman Empire 1280-1808*, Cambridge: Cambridge University Press, 1976, vol. 1, hlm. 14. Sultan Salim I iaitu Sultan Turki Uthmaniyah yang ke-9 berjaya meluaskan penguasaannya sehingga ke Semenanjung Tanah Arab dan memasuki bandar Kaherah, Mesir. Ekoran daripada itu baginda digelar Sultan dan Khadam al-Haramayn. Gelaran tersebut diwarisi oleh sultan-sultan Turki Uthmaniyah yang terkemudian. Lihat Bassam al 'Asaliyy, *Fann al-Harb al-Islamiyy fi al-'ahd al-Uthmaniyy*, Beirut: Dar al-Fikr, vol. 5, 1988, hlm. 116-117. Selain itu terdapat beberapa tulisan yang membincangkan isu ini. Lihat T.W Arnold, *The Caliphate*, London: Routledge and Kegan Paul Ltd, 1965, hlm. 208-209 dan Jacob M. Landau, *The Politics of Pan-Islam*, Oxford: Clarendon Press, 1990, hlm. 11.
- ¹¹ Lihat A. Reid, "Sixteenth Century Turkish Influence In Western Indonesia", *Journal of Southeast Asian History*, vol. 10, no.3, 1969, hlm. 395 dan *An Indonesian Frontier Acehese and Other Histories of Sumatra*, Singapore: Singapore University Press, 2005, hlm. 69.

- ¹² Nuru'd-din ar-Raniri, *Bustanu's – Salatin*, T.Iskandar (ed.), Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka, 1966, hlm. 31.
- ¹³ Affan Seljuq, "Relations Between the Ottoman Empire and the Muslim Kingdoms in the Malay-Indonesian Archipelago", *Der Islam*, jil. 57, 1980, hlm. 301.
- ¹⁴ Lihat W.G Shellabear, *Sejarah Melayu*, Kuala Lumpur: Fajar Bakti, 1977, hlm. 7, C.C Brown, "Malay Annals, Chapter III", *Journal of The Malaysian Branch of The Royal Asiatic Society*, vol. 42, pt.1, 1969, hlm. 26 dan Nuruddin ar-Raniri, *Bustan al-Salatin*, Jelani Harun (ed), Kuala Lumpur : Dewan Bahasa Pustaka, 2004, hlm. 34 dan Auni Hj Abdullah, *Islam dalam Sejarah Politik*, hlm. 216.
- ¹⁵ Affan Seljuq, "Relations Between The Ottoman Empire And The Muslim Kingdoms In The Malay-Indonesian Archipelago", *Der Islam*, Vol. 57, 1980, hlm. 301-302.
- ¹⁶ Lihat A. Reid, "Sixteenth Century Turkish Influence In Western Indonesia", *Journal of Southeast Asian History*, Vol. 10, No.3, 1969, hlm. 395, dan *An Indonesian Frontier Acehnese and Other Histories of Sumatra*, Singapore: Singapore University Press, 2005, hlm. 69.
- ¹⁷ Lihat Tome Pires, *The Suma Oriental*, Terj. Armando Corteso, Nendeln : Kraus Reprint Limited, 1967, hlm. 22 dan 142.
- ¹⁸ M.C Riklefs, "Dipnagara's Early Inspirational Experience", *Bidragen tot de Taal-, Land-en Volkenkunde*, vol. 130, 1974, hlm. 241-244.
- ¹⁹ T. Pigeaud, *Literature of Java : Catalog Raisonne of Javanese Manuscript in the Library of The University of Leiden and Other Public Collections in the Netherlands*, The Hague : Martinus Nijhoff, 1967, jil. 1, hlm. 143, jil. 2, hlm. 440 dan jil. 3, hlm. 366.
- ²⁰ Negeri Rum di sini adalah merujuk kepada wilayah empayar Parsi iaitu 'Rome Orient' yang sudah menerima Islam sejak zaman pemerintahan Khulafa' al-Rashidin. Bagi orang-orang Arab, 'Rum' adalah kerajaan Byzantin di Utara Parsi. Di kawasan inilah orang-orang Parsi dan Turki mendirikan kerajaan Islam yang kuat. Lihat Ibrahim Ismail, *Sejarah Kedah Sepintas Lalu*, Jitra : Universiti Utara Malaysia, 1987, hlm. 9.
- ²¹ Terdapat juga pendapat lain yang mengatakan bahawa Merong Mahawangsa berasal dari India. Orang India telah datang ke Asia Tenggara sejak permulaan tahun masihi terutama sekali untuk berniaga. Kemungkinan besar Merong Mahawangsa salah seorang daripadanya. Lihat Dzulkifli Salleh, "Hikayat Merong Mahawangsa Sebagai Sumber Sejarah" dalam *Dewan Bahasa*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Oktober 1965, hlm. 438. Manakala G. Mohamed Khan memberikan pendapat yang mempunyai sedikit penambahan, beliau menjelaskan bahawa Merong Mahawangsa adalah seorang putera daripada Dinasti Maurya, India yang terkenal di kalangan penduduk tempatan kerana kelebihan mereka dalam bidang kesusasteraan dan kemahiran seni. Merong Mahawangsa merupakan seorang putera yang gagah dan berani. Beliau belayar melalui Teluk Bengal dan singgah di

- Pulo Serai iaitu sebuah pulau yang terletak di Barat Daya Gunung Jerai iaitu kira-kira 30 batu dari Pulau Pinang. Lihat G. Mohamed Khan, *History of Kedah*, Penang: Penang Premier Press, 1958, hlm. 9.
- ²² Siti Hawa Salleh (sunt), *Hikayat Merong Mahawangsa*, Kuala Lumpur: Yayasan Karyawan dan Penerbit Universiti Malaya, 1998, hlm. 6.
- ²³ Ibid., hlm. 15.
- ²⁴ James Low, "The Translation of The Keddah Annals Termed Marong Mahawangsa", *Journal of The Indian Archipelago and Eastern Asia*, jil. 3, 1849, hlm. 9.
- ²⁵ Siti Hawa Salleh (sunt.), *Hikayat Merong Mahawangsa*, Kuala Lumpur : University of Malaya Press, 1970, hlm. 15.
- ²⁶ Ibid., hlm. 35.
- ²⁷ Siti Hawa Salleh (sunt.), *Hikayat Merong Mahawangsa*, hlm. xlv. Salah satu kenyataan yang dianggap bernilai sejarah yang mudah dilihat ialah penceritaan salasilah raja -raja. Begitu juga dengan asal-usul nama-nama tempat atau negeri yang dibuka. Dalam menceritakan salasilah raja dan pembukaan negeri, pengarang tidak lari dari menggunakan unsur-unsur mitos juga bertujuan untuk membesar-besarkan raja-raja tersebut. Lihat Hasrom Harun, "Hikayat Merong Mahawangsa Sebagai Historiografi Tradisional Melayu" dalam *Dewan Bahasa*, Kuala Lumpur : Dewan Bahas dan Pustaka, 1971, hlm. 533. Selain daripada itu, sandaran kepada sesuatu yang dirasakan baik dan berpengaruh adalah untuk mendapatkan titik tolak atau permulaan cerita mahupun asal keturunan raja yang memegang peranan yang selanjutnya di dalam sesebuah hikayat. Hal ini dapat dilihat di dalam *Hikayat Merong Mahawangsa* yang menggunakan kekuasaan Nabi Sulaiman dan Raja Rum sebagai seorang raja yang besar dan berpengaruh. Manakala Merong Mahawangsa adalah raja di bawah naungan Raja Rum yang kemudiannya membawa kepada salasilah keturunan raja-raja Kedah. Ini akan menjadi cabaran kepada pembaca untuk mencari siapakah Raja Merong Mahawangsa. Lihat Abdullah Haji Lubis, *Hikayat Merong Mahawangsa*, Kuala Lumpur : Pustaka Antara, 1965, hlm. 3.
- ²⁸ Di Sulu, Sultan Mu'izzudin pernah memohon bantuan Turki Uthmaniyah pada 1757 untuk menentang Sepanyol. Manakala di Palembang, dua orang bekas pegawai tentera Turki Uthmaniyah terlibat dalam merancang kebangkitan melawan Belanda di sekitar tahun 1848-1859. Sultan Jambi iaitu Sultan Thaha Safiyuddin yang terkenal dengan kepahlawanannya pernah meminta perlindungan dari Turki Uthmaniyah dalam tahun 1857 apabila ditekan oleh pihak Belanda. Lihat Auni Abdullah, *Islam dalam Sejarah Politik*, hlm. 216.
- ²⁹ Untuk menjelaskan salasilah keturunan raja-raja, unsur-unsur mitos dan lagenda digunakan seperti kisah 'puteri buluh betung' dan 'gajah sakti'. Lihat A. Hill, "Hikayat Raja-Raja Pasai", A Revised Romanised Version of Raffles Ms. 6 together with an English translation", *Journal of The Malayan Branch of The Royal Asiatic Society*, vol. 28, 1960, hlm. 27.

- ³⁰ Siti Hawa Salleh (sunt.), *Hikayat Merong Mahawangsa*, hlm. lxxv.
- ³¹ Senarai tersebut adalah *Hikayat Merong Mahawangsa*, *Sejarah Negeri Kedah*, *Silsilah as-Salatin*, *Peringatan Raja-raja Kedah*, *Peraturan Raja-Raja Negeri Kedah*, *Hikayat Negeri Kedah*, *Al-Tarikh Salsilah Negeri Kedah*, *Salasilah atau Tawarikh Negeri Kedah dan Syair Sultan Maulana*. Lihat Muhammad Yusoff Hashim, *Pensejarahan Melayu Nusantara Kajian Mengenai Sumber, Penghayatan, Masalah dan Tafsiran Naskhah-naskhah Terpilih Sejarah Melayu*, Kuala Lumpur : Teks Publishing Sdn. Bhd, 1988, hlm. 320-321.
- ³² Ibid.
- ³³ R.O. Winstedt, "A History", hlm. 164 dan "Malay Chronicles From Sumatra and Malaya", dalam D.G.E Hall, *Historian of Southeast Asia*, (ed), London, 1962, hlm. 26.
- ³⁴ Fakta sejarah yang dapat dilihat ialah berhubung dengan sejarah kemasyarakatan dan kebudayaan Melayu. Pengkaji Barat yang mengeneipkan fakta ataupun kenyataan tersebut kerana pengetahuan mereka yang dangkal mengenai adat-istiadat Melayu. Lihat Dzulkifli Salleh, "Hikayat Merong Mahawangsa Sebagai Sumber Sejarah", hlm. 437.
- ³⁵ Kenyataan ini tidak menafikan hikayat ini merupakan sumber sejarah. Lihat C. Hooykas, *Perintis Sastera*, Terj. Raihoel Amar Datoek Besar, Kuala Lumpur : Penerbit Fajar Bakti, 1977, hlm. 136-137.
- ³⁶ James Low, "The Translation of The Keddah Annals", hlm. 181.
- ³⁷ Tanah Gayo terletak di Utara Sumatera yang bersempadan dengan Alas dan Tamiang di sebelah Tenggara. Semasa zaman kegemilangan Kerajaan Aceh pada abad ke-17, Gayo dijajah sehingga abad ke-20. Apabila Aceh berperang dengan Belanda, wilayah ini menjalankan sendiri pentadbiran mereka. Masyarakat Gayo menjalankan perdagangan dengan orang-orang Aceh dan Minangkabau. Raja yang menjadi pemerintah dikenali 'Kedjurun'. Lihat Edwin M. Loeb, *Sumatra Its History and People*, Kuala Lumpur: Oxford University Press, 1972, hlm. 247. Gayo juga terbahagi kepada empat kelompok besar yang dibatasi oleh sungai yang menghadkan hubungan di antara penduduk. Bagaimanapun keseluruhan Tanah Gayo secara etnografinya mempunyai kesatuan, semua penduduk menggunakan bahasa yang sama dan juga adat-istiadat dan kebiasaan yang hampir sama. Manakala agama Islam menjadi agama kepercayaan bagi seluruh Tanah Gayo. Keperibadian masyarakat Gayo sama seperti orang Aceh, Turki dan Arab yang menganggap mereka semua mempunyai ikatan yang persaudaraan sama. Bagaimanapun masih terdapat kepercayaan yang dipegang sebelum kedatangan Islam seperti mempercayai tahyul, roh halus dan pemujaan terhadap sesuatu tempat. Lihat Hurgronje, *Gayo : Masyarakat dan Kebudayaannya Awal Abad ke-20*, Terj. Hatta Hassan Aman Asnah, Jakarta: Balai Pustaka, 1996, hlm. 27-31.
- ³⁸ H.M Zainudidin, *Tarich Aceh*, hlm. 197-202.

- ³⁹ Perkataan 'babad' memberikan maksud sejarah atau riwayat. Contoh *Babad Tanah Jawa*. Lihat Noresah Baharom et.al (eds), *Kamus Dewan*, hlm. 80.
- ⁴⁰ Dipanegara merupakan putera Sultan Mangkubumi III yang dilahirkan di kraton Mataram pada tahun 1785. Bagaimanapun beliau tidak dilantik menggantikan ayahandanya dan hanya dilantik sebagai wali sedangkan adindanya yang masih kecil dilantik sebagai sultan. Lihat Muhammad Yamin, *Sedjarah Peperangan Dipanegara Pahlawan Kemerdekaan Indonesia*, Bandung: Yayasan Pembangunan Jakarta, 1950, hlm. 22. Putera Dipanegara menulis *Babad Dipanegara* pada ketika dalam buangan di Menado. Lihat Hamid Algadri, *Dutch Policy Against Islam and Indonesians of Arab Descent in Indonesia*, Jakarta: Pustaka LPE3ES, 1994, hlm. 66
- ⁴¹ Peter B.R Carey, *Babad Dipanegara An Account of the Outbreak of the Java War (1825-1830) the Surakarta Court Version of the Babad Dipanegara with Translations into English and Indonesian Malay*, Kuala Lumpur: The Malaysian Branch of The Royal Asiatic Society, 1981, hlm. 221.
- ⁴² M.C Riklefs, "Dipanegara's Early Inspirational Experience", *Bidragen tot de Taal-, Land-en Volkenkunde*, vol. 130, 1974, hlm. 256 dan Karel Steenbrink, *Beberapa Aspek Tentang Islam di Indonesia*, Jakarta: Bulan Bintang, 1984, hlm. 26.
- ⁴³ M.C Riklefs, "Dipanegara's Early Inspirational Experience", hlm. 241.
- ⁴⁴ T.W Arnold, *The Caliphate*, hlm. 166-173.
- ⁴⁵ P.Carey, "Aspect of Javanese History in The 9th Century", dalam H. Aveling (ed) *The Development of Indonesian Society From the Coming of Islam to The Present Day*, London: St Martin Press, 1980, hlm. 89.
- ⁴⁶ Kassim Ahmad (sunt.), *Hikayat Hang Tuah*, Kuala Lumpur: Yayasan Karyawan dan Dewan Bahasa dan Pustaka, 1997, hlm. xiv, xvi dan xx.
- ⁴⁷ *Ibid.*, hlm. 490.
- ⁴⁸ Sulatin Sutrisno, *Hikayat Hang Tuah Analisa Struktur dan Fungsi*, Yogyakarta: Gajah Mada University Press, 1983, hlm. 160-161.
- ⁴⁹ Satu laksa bersamaan dengan sepuluh ribu. Lihat Noresah Baharom et.al, *Kamus Dewan*, hlm. 748.
- ⁵⁰ Kassim Ahmad (sunt), *Hikayat Hang Tuah*, hlm. 516. Bagaimanapun di dalam penceritaan mengenai taman di istana raja Rum, T. Iskandar dalam tulisannya membuktikan bahawa catatan tersebut diambil daripada kitab *Bustan al-Salatin* tulisan Nuruddin al-Raniri. Lihat T.Iskandar, "Some Historical Sources And Used By The Author of Hikayat Hang Tuah", *JMBRAS*, vol. 43, no. 1, 1970, hlm. 44. Lihat juga Mohd Yusoff Hashim, *Pensejarahan Melayu*, hlm. 267-269.
- ⁵¹ Kassim Ahmad, *Characterisation in Hikayat Hang Tuah*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1965, hlm. 57.
- ⁵² A.Teeuw, "Tentang Penghargaan Dan Penafsiran Hikayat Hang Tuah", *Dewan Bahasa*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Ogos 1964, hlm. 352.

- ⁵³ Situasi masyarakat Melayu ketika hikayat ini dihasilkan sedang mengalami krisis dalaman. Portugis ketika ini mengalami zaman kemerosotan di Melaka begitu juga dengan Kerajaan Aceh selepas era kegemilangannya. Oleh itu kerajaan Johor dilihat cuba untuk mengambil semula Melaka tetapi dalam masa yang sama terpaksa berhadapan dengan Jambi. Masalah dalaman juga berlaku apabila generasi terakhir kesultanan Melayu Melaka dibunuh. Pada ketika ini *Hikayat Hang Tuah* dikatakan ditulis di Johor atau Kepulauan Riau. Kebiasaannya ketika masyarakat Melayu berhadapan dengan suasana genting, karya-karya kesusasteraan dihasilkan untuk menaikkan semangat dan sebagai sumber inspirasi masyarakat. Ini dapat dilihat ketika Portugis hendak menakluk Melaka pada 1511, rakyat memohon kepada sultan agar memberikan *Hikayat Muhammad Hanafiyyah* untuk dibaca. Tetapi sultan mengurniakan *Hikayat Amir Hamzah* kerana tidak yakin rakyat seberani Muhammad Hanafiyyah. Semasa masyarakat Melayu berhadapan dengan serangan Portugis dan Aceh di Johor, *Sejarah Melayu* dihasilkan untuk mengingatkan kembali zaman kegemilangan kesultanan Melaka. Begitu juga dengan masyarakat Aceh membaca *Hikayat Perang Sabil* ketika berhadapan dengan serangan Belanda. Lihat T. Iskandar, "Some Historical Sources And Used By The Author of Hikayat Hang Tuah", *JMBRAS*, vol. 43, no. 1, 1970, hlm. 45-46.
- ⁵⁴ Muhammad Yusoff Hashim, *Pensejarahan Melayu*, hlm. 218.
- ⁵⁵ T. Iskandar (sunt.), *Hikayat Aceh*, hlm. xiv-xvii.
- ⁵⁶ Lihat T. Iskandar (sunt.), *Hikayat Aceh*, hlm. 224-243. Jika dilihat sejarah Turki Uthmaniyah, sultan yang memerintah ketika itu bukannya Sultan Muhammad tetapi Sultan Ahmad I. Ini berdasarkan hikayat ini ditulis semasa pemerintahan Sultan Iskandar Muda Mahkota Alam (1607-1636). Sultan Ahmad I (1603-1617M) yang menggantikan Sultan Muhammad III (1594-1603M). Lihat C.E Bosworth et.al, *Encyclopaedia of Islam*, vol. vii, Leiden: E.J Brill, 1995, hlm. 191, Sheikh Ahmad bin Muhammad Zain al-Fathani, *Hadiqatul Azhar*, hlm.156 dan Eeman Mohamed Abbas, *Sultan Abdul Hamid II*, lampiran. Sultan Ahmad I yang menaiki takhta pada usia muda iaitu 13 tahun dan tidak berpengalaman. Ekoran daripada itu, baginda banyak bergantung kepada individu di sekeliling terutama ibunya Handan dan Muhammad Agha. Lihat Stanford J. Shaw, *History of the Ottoman Empire*, hlm. 186.
- ⁵⁷ Menurut T. Iskandar mungkin yang dimaksudkan ialah Timaeus (Timaeus), karya Plato yang sering dirujuk oleh pengarang Arab. Timaeus ialah sebuah dokumen yang amat penting dalam sejarah pemikiran Eropah. Ia membincang perkara yang berhubung dengan asal-usul dunia ini, mitos, kelahiran dan juga proses perkembangan. Di dalam Timaeus juga dibincangkan mengenai dunia ini yang dijadikan oleh Tuhan yang dianggap sebagai bapa dan pencipta. Unsur-unsur falsafah dengan elemen-elemen astronomi, psikologi dan fisiologi turut ditekankan. Karya ini merupakan salah satu hasil penulisan Greek yang

berhubung dengan penciptaan tuhan yang terkandung di dalamnya penerangan yang rasional mengenai beberapa proses semulajadi. Ia menerima pengaruh daripada zaman dahulukala dan neoplatonisme. Manakala Tuhan Pencipta sering dikaitkan dengan pegangan Kristian berhubung dengan asal-usul Ketuhanan. Lihat Plato, *Timaeus and Critias*, Terj. Desmond Lee, Middlesex : Penguin Books, 1965, hlm. 7. Manakala Jalus pula merujuk kepada saintis Galen. Nama sebenar beliau ialah Claudius Galen yang bertugas sebagai doktor kepada maharaja Rom. Beliau juga merupakan seorang guru, ahli falsafah, ahli farmasi dan ahli sains. Semasa hidupnya beliau menghasilkan lima ratus buah buku dan karya-karya dalam bidang sains perubatan dan subjek-subjek falsafah. Idea-idea beliau adalah untuk merumuskan teori-teori saintifik yang merangkumi pemikiran perubatan sejak tahun 1500. Galen banyak memberikan sumbangan kepada bidang perubatan, fisiologi, farmasi dan anatomi Greco-Roman. Lihat <http://www.zephyrus.co.uk/galen.html>

⁵⁸ Barus merupakan sebuah kerajaan yang kaya yang turut dikenali sebagai *Panchur* atau *Pansur*. Orang Parsi, India, Arab menamakan bandar tersebut sebagai *Panchur* manakala penduduk Sumatera sendiri memanggilnya Barus. Kedudukan Barus terletak di antara Tiko dan wilayah Singkel serta bersempadan dengan Minangkabau dan Pulau Nias. Barus merupakan pusat perdagangan yang terkemuka di Kepulauan Sumatera. Di antara barang-barang yang diperdagangkan ialah emas, sutera, benzoin, kapur dan madu. Lihat Armando Corteso, *The Suma Oriental of Tome Pires An Account of the East, from the Red Sea to Japan, Written in Malacca and India in 1512-1515*, Nendeln : Hakluyt Society, 1967, hlm. 161. Barang-barang dagangan dari Timur di bawa ke ke Kaherah oleh pedagang Turki dan Arab. Di antara barang dagangan tersebut ada yang digunakan sebagai ubat-ubatan dan juga makanan. Kapur barus, cendana dan kemenyan adalah komoditi yang penting sekali kerana ia digunakan untuk mengawet mumia-mumia di Mesir, manakala damar pula untuk dijadikan pelita, tinta dan gala bagi perahu dan kapal-kapal kayu. Lihat H.M Zainuddin, *Tarich Atjeh dan Nusantara*, hlm. 75. Pada abad ke-7, Barus muncul sebagai sebuah pelabuhan yang menjalankan aktiviti perdagangan dan hubungan diplomatik dengan negara China. Sebuah karangan sejarah China juga menggambarkan Barus sebagai sebuah kerajaan yang berkuasa penuh daripada "kerajaan berkembar" Sriwijaya. Di samping itu, Barus juga mengadakan perdagangan dengan orang Arab dan juga Parsi. Peniaga China dan India amat mengenali Barus sebagai 'negeri kapur barus' yang terbaik di dunia. V.I Braginsky, *Satukan yang Hangat dan Dingin, Kehidupan Hamzah Fansuri Pemikir dan Penyair Sufi Melayu*, Terj. Yevgenia Kukushina, Ampang : Dawama Sd. Bhd, 2003, hlm. 79-80.

⁵⁹ Lihat Abdul Hadi W.M, *Hamzah Fansuri Risalah Tasawuf dan Puisi-puisinya*, Kuala Lumpur: Penerbit Mizan, 1995, hlm. 199.

- ⁶⁰ Pembesar Turki di Yaman yang bernama Mansur Hallab. Perkataan 'Bashah' merupakan salah satu dari enam perkataan daripada bahasa Turki yang paling terkenal yang dipinjam dalam bahasa Melayu. Bashah bermaksud gelaran bagi pembesar Turki. Lihat R. Winstedt, *Kitab Loghat Melayu*, Singapore: Kelly and Walsh, 1921, hlm. 15.
- ⁶¹ Perkataan *Aga* berasal dari bahasa Turki yang membawa maksud ketua, tuan dan juga tuan tanah. Perkataan ini kemudiannya juga di pinjam oleh bahasa Arab dan orang Melayu kemudiannya mengambil perkataan tersebut dan dimasukkan dalam bahasa Melayu. Lihat M.A.J Beg, *Persian and Turkish Loan Word in Malay*, Kuala Lumpur: Universiti Malaya Press, 1982, hlm. 55. Manakala Kamus Dewan memberikan takrifan perkataan *Aga* sebagai gelaran bangsawan dalam bahasa Turki. Lihat Noresah Baharom et.al (eds), *Kamus Dewan*, hlm. 11.
- ⁶² Merupakan singgahsana tempat duduk Sultan Aceh apabila baginda menerima utusan-utusan asing yang datang ke Aceh. Di antaranya daripada Turki Uthmaniyah dan juga Portugis. Lihat D. Lombard, *Kerajaan Aceh*, hlm. 291.
- ⁶³ T. Iskandar (sunt.), *Hikayat Aceh*, hlm. 95
- ⁶⁴ *Ibid.*, hlm. 96.
- ⁶⁵ Teuku Imran Abdullah (sunt), *Hikayat Meukota Alam*, Jakarta : Intermedia, 1991, hlm. 636-63, S. Hurgronje, *The Achenese*, Terj. A.W. S Sullivan, Leiden: E.J Brill, 1906, hlm. 208-209, Mohammad Said, *Aceh Sepanjang Abad*, Medan : P.T Harian Waspada, 1961, hlm. 101 dan A. Reid, *An Indonesian Frontier*, hlm. 71.
- ⁶⁶ Teuku Imran Abdullah (sunt.), *Hikayat Meukota Alam*, hlm. 637.
- ⁶⁷ D. Lombard, *Kerajaan Aceh, Jaman Sultan Iskandar Muda (1607-1636)*, Terj. Winarsih Ariffin, Jakarta: Balai Pustaka, 1986, hlm. 171-188.
- ⁶⁸ Nuruddin al-Raniri, *Bustanus Salatin*, T. Iskandar (sunt), Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, hlm. 31.
- ⁶⁹ H.M Zainuddin, *Tarich Atjeh dan Nusantara*, Medan: Pustaka Iskandar Muda, 1967, hlm. 272-278.
- ⁷⁰ Lihat A.Reid, *Sixteenth Century Turkish Influence*, hlm. 402.
- ⁷¹ Sultan Alauddin Riayat Shah al-Kahhar menghantar utusan ke Turki Uthmaniyah pada tahun 1563 untuk memohon bantuan bagi menentang Portugis. Beberapa orang pemimpin masyarakat di Asia Tenggara berjanji memeluk Islam sekiranya Turki Uthmaniyah berjaya menyelamatkan mereka. Ketika itu Turki Uthmaniyah berhadapan dengan kempen untuk menawan Szigetvar dan berita kemangkatan Sultan Sulaiman al-Qanuni. Oleh itu utusan Aceh terpaksa tinggal di Istanbul selama 2 tahun. Kemudiannya sebuah ekspedisi yang dipimpin oleh Kurdoğlu Khizir Reis yang terdiri daripada 19 buah meriam dan beberapa buah kapal yang lengkap dengan senjata dan lain-lain peralatan dihantar ke Aceh. Bagaimanapun mereka terpaksa berpatah balik ke Yaman untuk menguruskan pemberontakan yang berlaku disana. Bagaimanapun dua buah kapal yang dipenuhi dengan peralatan dan pakar membuat senjata

- menuju ke Aceh. Mereka dikatakan berkhidmat dengan kerajaan Aceh dan menetap di sana. Lihat *Eyclopaedia of Islam*, Leiden: E.J Brill, 1960 hlm. 743 yang dipetik dari Saffet, *Tarikh Uthmani (Turk Tarihi) Endjumeni Medjmuasi*, jil. 10, hlm. 604-614 dan jil. 11, hlm. 678-683 serta I.H Uzuncarsili, *Osmanli Tarihi*, jil 2, hlm. 388-389 dan jil. 3, hlm.31-33.
- ⁷² Lihat A. Reid, *Sixteenth Century Turkish Influence*, hlm. 402.
- ⁷³ Di antara meriam tersebut ialah Meriam Lada Sicupak ditempatkan di Kuta Raja di Kuala Aceh, meriam panjang di Kuala Bakbi untuk menjaga pantai dan beberapa meriam lain diletakkan di istana. Walau bagaimanapun semua meriam tersebut diangkut ke Belanda pada tahun 1874 yang sebahagian besarnya buatan Turki Uthmaniyah. Lihat Teuku Imran Abdullah (sunt), *Hikayat Meukota Alam*, hlm. 637.
- ⁷⁴ D.Lombard, *Kerajaan Aceh Jaman Sultan Iskandar Muda*, hlm. 181, 189 dan 190. Selain daripada perhiasan istana yang menggunakan barangan yang diimport dari Turki, terdapat juga kelengkapan masjid yang menggunakan permaidani buatan Turki. Permaidani yang digelar permaidani Stambul terdapat di Mesjid Pulau Penyengat, Riau. Di dalam masjid tersebut terhampar 25 helai permaidani Stambul, walaupun sebahagian besarnya sudah rosak tetapi masih dipakai hingga kini. Lihat Hassan Junus, *Mesjid Pulau Penyengat*, Pekan Baru : Seri Geliga, 1992, hlm. 13
- ⁷⁵ Anakronisme yang berasal daripada dua perkataan yang dicantumkan iaitu 'ana' yang bermaksud bertentangan dan 'chronus' yang bermaksud masa. Oleh itu anakronisme merupakan satu konsep dan persoalan yang menyentuh tentang masa iaitu bersalahan masa atau bertentangan dengan waktu yang sebenarnya. Lihat Yusoff Iskandar, "Anakronisme Dalam Tradisi Penulisan Sejarah Melayu Klasik", *Dewan Sastera*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Februari 1976, hlm. 90.
- ⁷⁶ Artikel ini menggunakan teks Syair Sultan Abu Bakar yang dirumikan oleh Yaakub bin Isa dalam *Pahang Dalam Sejarah : Beberapa Aspek Sejarah dan Kebudayaan Negeri Pahang*, bil. 1, 1982 serta M.A Fawzi Basri dalam bukunya *Warisan Johor*, 1983.
- ⁷⁷ Lihat Joseph H. Howard, *Malay Manuscript : A Bibliography Guide*, Kuala Lumpur: University Malaya, 1966, hlm. 47.
- ⁷⁸ Judul syair ini dipertahankan sebagai *Syair Sultan Abu Bakar*. Walaupun teks ini ditulis di Pahang tetapi jelas ia adalah lanjutan dari tradisi Johor dan sedikit sebanyak tentu memancarkan semangat dan jiwa penghidupan sastera Melayu di Tanjung Puteri pada waktu itu. Lihat Ismail Hussein, "Dokumentasi : Syair Sultan Abu Bakar Ibn Sultan Ibrahim Johor", *Dewan Bahasa*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, Mei 1976, hlm. 307.
- ⁷⁹ Yaakub bin Isa mengemukakan satu pandangan awal dan penurunan semula teks syair ini berdasarkan Buku *Syair Tanah Melayu iaitu Cerita Perang Pahang dan Johor Bharu*. Menurut beliau buku ini belum pernah diperbahaskan secara ilmiah sama ada sebagai karya sastera ataupun

sejarah. Pada umumnya buku ini membawa kisah-kisah yang berlaku di negeri Pahang dan Johor dalam bentuk bait-bait syair yang amat sederhana. Kisah-kisah dari Johor adalah mengenai perkembangan bandar Johor Baharu dan Muar serta peristiwa-peristiwa yang berlaku semasa pemerintahan Sultan Abu Bakar dan Sultan Ibrahim. Turut diceritakan mengenai lawatan Sultan Abu Bakar ke Eropah serta kemangkatan baginda di London. Lihat Yaakub Isa, "Syair Tanah Melayu Iaitu cerita Perang Pahang dan Johor Baharu" dalam Mohd. Mokhtar Abu Bakar (ed), *Pahang Dalam Sejarah: Beberapa Aspek Sejarah Dan Kebudayaan Pahang*, Pekan : Lembaga Muzium Negeri Pahang, 1982, jil. 1, hlm. 42.

- ⁸⁰ Lihat M.A Fawzi Basri, *Warisan Sejarah Johor*, Kuala Lumpur: Persatuan Sejarah Malaysia, 1983, hlm. 61. Penelitian terhadap kedua versi yang dirumikan ini, Yaakub bin Isa menggunakan naskhah yang diterbitkan di Singapura pada tahun 1900 kerana mengandungi bilangan rangkap sebanyak 1036 menyamai dengan *Syair Sultan Abu Bakar* di dalam manuskrip 10, Universiti Malaya. Manakala M. A Fawzi Basri dalam penyelenggaraannya tertinggal tujuh rangkap daripada kandungan naskhah asal iaitu daripada rangkap 594 hingga 600. Terdapat juga beberapa kesalahan transliterasi yang dilakukan oleh beliau dalam penyelenggaraan syair tersebut. Lihat Mohd. Yusof Md. Nor, "Syair Sultan Abu Bakar Dokumentasi Sejarah Johor", *Dewan Sastera*, Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 2000, hlm. 12.
- ⁸¹ Mohd. Yusof Md. Nor, "Syair Sultan Abu Bakar", hlm. 13.
- ⁸² Ibid.
- ⁸³ Menurut versi yang dirumikan oleh Yaakub Isa bermula dari rangkap ke 664 hingga 684 yang agak berbeza dengan versi M.A Fawzi Basri iaitu dari rangkap ke 657 hingga 685.
- ⁸⁴ *Syair Sultan Abu Bakar*, rangkap ke 669 hingga 672.
- ⁸⁵ Ibid, rangkap 673-675.
- ⁸⁶ Ibid, rangkap 676, 677 dan 680.
- ⁸⁷ Ibid, rangkap 681-183.
- ⁸⁸ Berita kemangkatan ini turut disampaikan kepada Ratu England, Sultan Turki Uthmaniyah dan juga sahabat almarhum yang lain di Eropah. Pihak kerajaan British turut berkabung. Bendera-bendera di bangunan kerajaan semuanya dinaikkan separuh tiang bagi menghormati kemangkatan tersebut. Sebelum dibawa balik ke Johor, jenazah Sultan Abu Bakar disempurnakan fardhu kifayahnya oleh wakil kerajaan Turki Uthmaniyah di London. Lihat Shaharom Husain, *Sejarah Johor Kaitannya Dengan Negeri Melayu*, Shah Alam : Penerbit Fajar Bakti, 1994, hlm. 116. Pada 28 Ogos 1895 jenazah baginda sampai di Pulau Pinang dan dipindahkan ke kapal Inggeris H.M.S Mercury serta sampai ke pelabuhan Singapura pada 30 Ogos 1895. Seminggu kemudian iaitu pada 7 September 1895 lebih kurang pukul 11.00 pagi diadakan istiadat pengisytiharan Putera Mahkota Tengku Ibrahim menggantikan

Almarhum ayahandanya menjadi Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Johor bergelar Sultan Ibrahim. Selepas itu jenazah Almarhum Sultan Abu Bakar dimakamkan di Makam Mahmudiah Johor Bahru dan tamatlah pemerintahannya selama lebih kurang 33 tahun. Lihat Mohd. Yusof Md. Nor, "*Syair Sultan Abu Bakar*", hlm. 14.

⁸⁹ *Syair Sultan Abu Bakar*, rangkap 793-794.

⁹⁰ Onn Jaafar, *Selamat Johor Tanda Kenangan Peningat Kesyukuran Ulangtahun Keempat Puluh Bagi Duli Yang Maha Mulida Sultan Ibrahim Bersemayam Di Singgahsana Tahkta Kerajaan Johor*, Singapura, 1935, hlm. 19.

⁹¹ Pengaruh yang jelas dikesan ialah terdapat gambar yang menunjukkan Sultan Abu Bakar memakai pakaian ala Turki Uthmaniyah dan masjid yang terbesar dibina di Johor iaitu Masjid Abu Bakar mendapat sentuhan peribadi Sultan Abu Bakar dalam rekabentuknya yang berdasarkan seni dan arkitektur Turki Uthmaniyah. Lihat Shamsiah Ibrahim, "*The Administration of Islamic Law in Johore*", Kertas Projek, Fakulti Undang-Undang, Universiti Malaya, 1976-1977, hlm. 3.